Editorial

Autor(en): **Ballanti, Dario**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **26 (1999)**

Heft 4-5

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

SUMARIO

El sistema suizo de los partidos está cambiando 4–5

Escrutinio de los partidos 6–7

Noticias de Soliswiss 8

Noticias Oficiales 9–11

Temas de las elecciones (VI): la política de seguridad 12–13

Los partidos desde la perspectiva cantonal 15–19

Vistazo a las secciones internacionales 20–21

Entrevista con el candidato al Consejo Nacional Pierre-Alain Bolomey 22

Ojeada a la logística de los registros de votantes 23–24

Congreso del año 2000 25

Diálogo 26

Noticias de SRI 27

Mosaico 28–29

Noticias del SSE 30–31

Portada

Ambiente vespertino delante del Palacio Federal. Un período legislativo termina mientras que el próximo está por comenzar. ¿Le traerá la alborada a Suiza? La foto de la portada y todas las relativas a los artículos sobre las elecciones del presente número fueron hechas por el fotógrafo bernés Eduard Rieben.

IMPRESO

Panorama Suizo, una revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 26º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en más de 20 ediciones regionales y con una tirada total de más de 355.000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

Redacción: **Lukas M. Schneider** (LS), Secretariado de los Suizos del Extranjero (dirección); **Alice Baumann** (AB), Oficina de Prensa Alice Baumann Conception; **Pierre-André Tschanz** (PAT), Radio Suiza Internacional; **Dario Ballanti** (DB), redactor del Corriere del Ticino; Redactor de las comunicaciones oficiales: **Robert Nyffeler** (NYF), Servicio de los Suizos del Extranjero del DFAE, CH-3003 Bern. Traducción: Anamaria Harris.

Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Secretariado de los Suizos del Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16, Tel.+41 31 351 61 00, Fax +41 31 351 61 50, PC 30-6768-9. Impresión: Buri Druck AG, CH-3084 Wabern.

Cambios de dirección: cuando se mude comuníquele su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna, gracias.

Internet: http://www.revue.ch

Nº 4/5/99 (10.9.1999)

Todo está listo para el 24 de octubre, que es el día en que se llevarán a cabo las últimas elecciones parlamentarias del presente milenio. Las y los electores tienen una obligación muy importante porque el período legislativo de 1999 a 2003 será una era clave para Suiza.

En los próximos 4 años tendrá que definir claramente sus relaciones con Europa (negociaciones con la UE) y con el mundo (afiliación a la ONU).

Las elecciones se llevarán a cabo en una época en la que hay tensiones en nuestro país. El NO al seguro de maternidad, que contribuyó a ensanchar la brecha entre los habitantes de Suiza Francesa y Suiza Alemana lo simboliza perfectamente. Para evaluar la situación en los cantones, les presentamos en este número doble un panorama de las 7 regiones principales de Suiza. Aun si las elecciones parlamentarias son un evento nacional, será la suma de los resultados cantonales la que definirá el mapa político del próximo período legislativo.

Para no perder de vista el conjunto nacional le dedicamos las primeras 4 páginas del presente número al análisis de las tendencias políticas nacionales, para lo que publicamos los puntos de vista de las gerencias de los partidos sobre una encuesta reciente. Es un hecho de que las tensiones no sólo se deben a factores regionales; hay ciertos partidos en los que no hay consenso. Estas desavenencias radican en opiniones diferentes sobre temas que ya se han tratado en los últimos números de «Panorama Suizo», tales como organizaciones internacionales (ONU y UE), solidaridad social, finanzas, energía, refugiados y – en el presente número, la política de seguridad.

Las discordancias en los partidos son evidentes. En un ámbito político que continuamente se está polarizando, son sobre todo los partidos del centro los que se ven obligados a buscar su identidad. A menudo, las secciones cantonales se apartan de la posición tomada por la dirección del partido. Como ejemplo vuelvo a mencionar el seguro de maternidad que dividió a los miembros del PRD y las cuestiones relativas a Europa o al derecho de aborto que desunen a los miembros del PDC.

Europa y la política de seguridad son 2 temas que causan tensiones entre los miembros de la UDC de Berna y de Zurich. En vista de los resultados de las elecciones cantonales en Zurich y en Lucerna, aparentemente el partido de Christoph Blocher le está quitando el puesto de vanguardia a los partidos del centro; y lo hace no por último por su línea dura en cuanto a la cuestión de los refugiados. En el Partido Socialista fueron las discusiones sobre la guerra en Kosovo las que abrieron la brecha entre sus miembros. Pese a que los debates sobre los diferentes puntos de vista de los socios de un mismo partido pueden resultar muy importantes para elaborar sobre los valores que defienden, en el momento nos vemos enfrentados a un entorno político en el que la búsqueda de nuevas posiciones es evidente.

¿Cuál es el papel que jugarán las y los suizos que residen en el exterior? Pierre-Alain Bolomey, candidato al Consejo Nacional por los habitantes de la Quinta Suiza comparte sus respuestas en el presente número de «Panorama Suizo». Una ojeada a los ideales de las secciones internacionales de los partidos permite evaluar adicionalmente el puesto de nuestros compatriotas en el extranjero.

Dario Ballanti

Dario Ballanti